

SỞ Y TẾ HUNG YÊN
CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH
THỰC PHẨM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Hưng Yên, ngày 15 tháng 8 năm 2018

GIẤY TIẾP NHẬN ĐĂNG KÝ BẢN CÔNG BỐ SẢN PHẨM
Số: 35/2018/ĐKSP

Chi cục An toàn vệ sinh thực phẩm Hưng Yên xác nhận đã nhận Bản công bố sản phẩm của:

Tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH thương mại và dịch vụ TVV Việt Nam

Địa chỉ: Số 320, đường Nguyễn Văn Linh, phường An Tảo, thành phố Hưng Yên, tỉnh Hưng Yên. Điện thoại: 0985816966

cho sản phẩm: Sữa bột Australian High Protein

Do Fonterra Brands (Australia) Pty Ltd, địa chỉ: 327 Ferntree Gully Road, Mount Waverley, VIC 3149, Úc.

sản xuất, phù hợp quy chuẩn kỹ thuật/quy định/tiêu chuẩn: Luật An toàn thực phẩm; nghị định số 15/2018/NĐ-CP ngày 2/2/2018 của Chính phủ quy định chi tiết một số điều của Luật An toàn thực phẩm; nghị định số 43/2017/NĐ-CP ngày 14 tháng 4 năm 2017 của Chính phủ quy định về nhãn hàng hóa; QCVN 5-2:2010/BYT Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng bột

Doanh nghiệp phải hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính phù hợp của sản phẩm đã công bố./.

Nơi nhận:

- Tổ chức, cá nhân;
- Lưu trữ.

CHI CỤC TRƯỞNG



Đỗ Mạnh Hùng

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 50/VN-CBSP/2018

I. Thông tin về tổ chức, cá nhân công bố sản phẩm

Tên tổ chức: Công ty TNHH Thương mại và Dịch vụ TVV Việt Nam

Địa chỉ: Số nhà 320, đường Nguyễn Văn Linh, phường An Tảo, thành phố Hưng Yên, tỉnh Hưng Yên.

Điện thoại: 0985816966

Mã số doanh nghiệp : 0107063242

II. Thông tin về sản phẩm

1. Tên sản phẩm: Sữa bột Australian High Protein

2. Thành phần: Sữa, Protein bột whey cô đặc (từ Sữa), Chất nhũ hóa (Soy lecithin)

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: Số Lô và hạn sử dụng in trên túi

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

5.1 Quy cách đóng gói: 1kg/túi

5.2. Chất liệu bao bì: túi nhựa kín, đảm bảo an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế

6. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất sản phẩm:

- Nhà sản xuất: Fonterra Brands (Australia) Pty Ltd

- Địa chỉ: 327 Ferntree Gully Road, Mount Waverley, VIC 3149, Úc

III. Mẫu nhãn sản phẩm

1. Mẫu nhãn chính sản phẩm (*xem phụ lục đính kèm*)

2. Mẫu nhãn phụ (*xem phụ lục đính kèm*)

IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- QCVN 5-2:2010/BYT- Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với các sản phẩm sữa dạng bột;



- Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố ./.

Hưng Yên, ngày tháng 8 năm 2018

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN

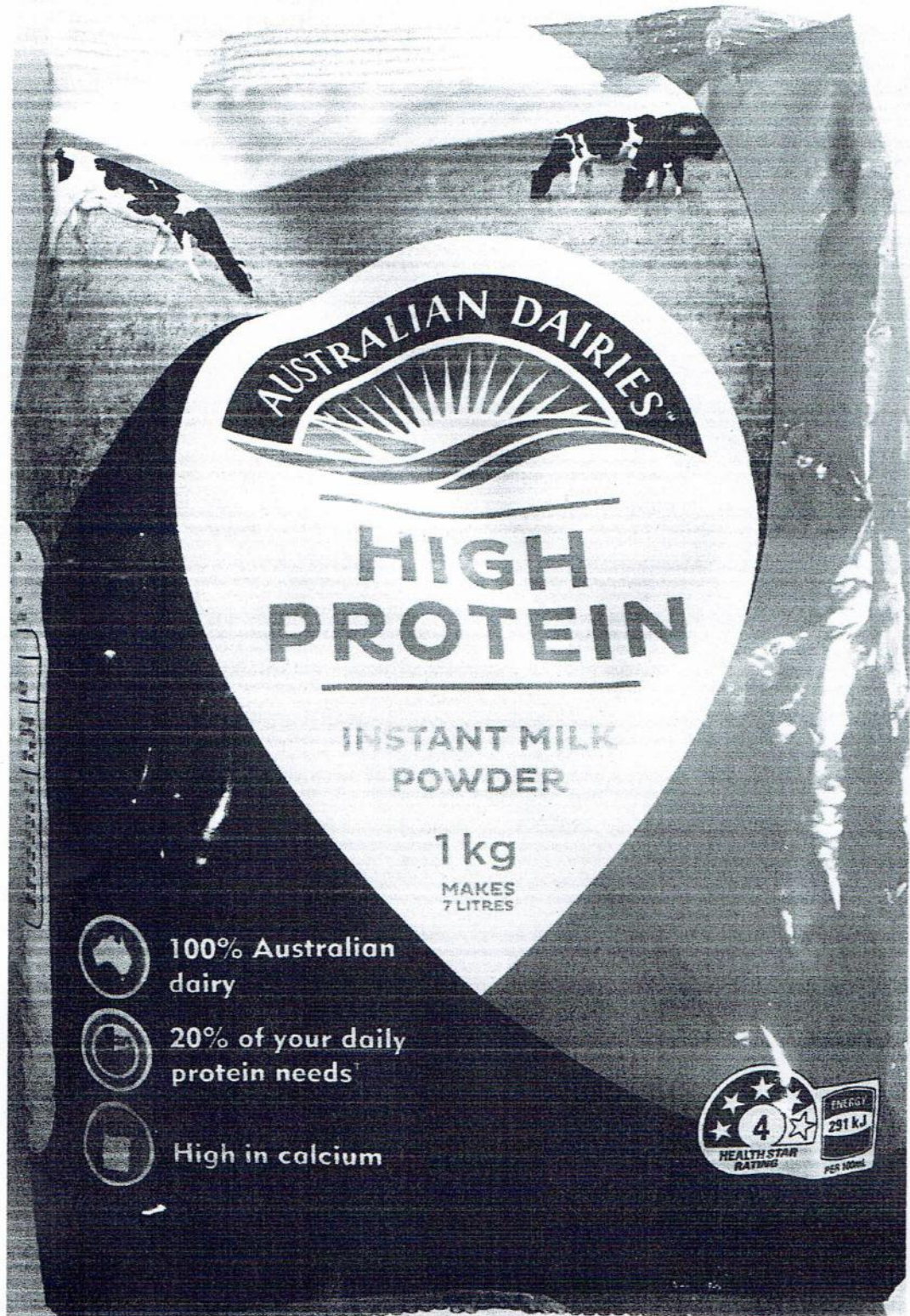


(Ký tên, đóng dấu)

[Handwritten signature]
GIÁM ĐỐC
Ngô Trần Khánh Vân

CHI
TOÀ
HỤ
H

MẪU NHÂN SẢN PHẨM



Y
CL
NV
CP
HU

Best Before
MAY 19 12
222



The unique Australian environment offers the perfect natural elements to deliver the finest milk products. Produced in Australia's premier dairy region of Victoria using Australian milk, Australian Dairies milk powder is expertly dried to the highest quality standards to provide a nutritious and deliciously creamy milk the whole family will love.

www.australiandairies.com.au



Directions For Use

TO MAKE 1 CUP (250mL)



1. Add 1/3 cup (35g) of Australian Dairies Milk Powder to 1 1/2 cup (125mL) of hot or cold water.
2. Stir until dissolved.
3. Add more water to make up to 1 cup.

TO MAKE 1 LITRE



1. Add 1 1/3 cups (140g) of Australian Dairies Milk Powder to 2 cups (500mL) of hot or cold water.
2. Stir until dissolved.
3. Add more water to make up to 1 litre.

Always use a dry spoon when measuring powder.

For best results always add powder to water, not water to powder.

STORAGE

Store powder in a cool dry place, away from direct sunlight.

Once opened, store in an airtight container.

Once reconstituted, keep refrigerated at or below 4°C and use within 2 days.

TE
IC
ESH
HAI
NG

Use

nl)

1/2 cup
water.

like up to 1 cup.



2 cups
water.

up to 1L.

when

powder to

MODIFIED MILK POWDER

INGREDIENTS

Milk, Whey Protein Concentrate
(From Milk), Emulsifier (Soy Lecithin)

NUTRITION INFORMATION

Servings per package: 28
Serving size: 250 mL (after reconstitution
with 35 g of powder)

	Average Quantity per Serving	% Daily Intake* (per Serving)	Average Quantity per 100 mL
Energy	728 kJ	14%	291 kJ
Protein	10.3 g	21%	4.1 g
Fat, total	9.3 g	18%	3.7 g
- saturated	6.0 g	12%	2.4 g
Carbohydrate	12.3 g	4%	4.9 g
- sugars	12.3 g	14%	4.9 g
Sodium	125 mg	5%	50 mg
Calcium	365 mg	46% RDI*	146 mg

*Recommended Dietary Intake
†Percentage Daily Intakes are based
on an average adult diet of 37.0 kJ.

All trade marks for this product
are owned by the Fonterra group
of companies.

Fonterra Brands (Australia) Pty Ltd,
227 Ferntree Gully Road,
Mount Waverley,
VIC 3149, Australia
Consumer enquiries: 1800 816 773



Our Promise To You
Fonterra is one of the world's
largest exporters of dairy with
product in over 140 countries.
We have a history of providing
the best quality dairy for over a
century, with generations of
dairy expertise and integrity.
With care at every step - that's
our promise.
www.fonterra.com



Made in Australia
from at least 99%
Australian ingredients

THIS PACKAGING IS NOT RECYCLABLE IN AUSTRALIA
OTHER PLEASE RECYCLE IF AVAILABLE

The
offer
to de
Pro
da
Aus
mil
high
g nu
mil

NHÂN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: Sữa bột Australian Dairies High Protein

1. Thành phần cấu tạo : Sữa, Protein bột whey cô đặc (từ Sữa), Chất nhũ hóa (Soy lecithin)

2. Khối lượng tịnh: 1kg/túi

3. Công dụng: Dùng để bổ sung dinh dưỡng cần thiết cho cơ thể.

4. Hướng dẫn sử dụng và bảo quản:

4.1. Hướng dẫn sử dụng

- Để pha được 1 cốc (250mL)

1. Cho 1/3 cốc (35 g) Sữa Bột Australian Dairies vào 1/2 cốc (125ml) nước nóng hoặc lạnh.

2. Khuấy cho đến khi hòa tan.

3. Thêm nhiều nước hơn để pha được 1 cốc.

- Để pha được 1 Lít

1. Cho vào cốc khoảng 140 g Sữa Bột Australian Dairies vào cốc 500mL nước nóng hoặc lạnh.

2. Khuấy cho đến khi hòa tan.

3. Thêm nhiều nước hơn để pha được 1 L.

- Chú ý: Luôn sử dụng thìa khô khi đong bột. Để có được kết quả tốt nhất, hãy luôn thêm bột vào nước chứ không rót nước vào bột.

4.2. Bảo quản:

- Bảo quản bột ở nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp.

- Khi đã mở nắp hộp, bảo quản trong hộp chứa kín khí.

- Sau khi pha, giữ lạnh ở hoặc dưới 4°C và sử dụng trong vòng 2 ngày.

5. NSX, HSD: Số Lô và hạn sử dụng in trên túi

6. Xuất xứ: Úc

7. Nhà sản xuất:

- Nhà sản xuất: Fonterra Brands (Australia) Pty Ltd

- 327 Ferntree Gully Road, Mount Waverley, VIC 3149, Úc

8. Thương nhân nhập khẩu và chịu trách nhiệm về hàng hóa:

- Công ty TNHH Thương mại và Dịch vụ TVV Việt Nam

- Địa chỉ: Số nhà 320, đường Nguyễn Văn Linh, phường An Tảo, thành phố Hưng Yên, tỉnh Hưng Yên.

- Điện thoại: 0985816966

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

TEST RESULT

- | | | | |
|---|--|----------------------------------|--|
| 1. Tên mẫu thử / <i>Sample name</i> | Sữa bột Australian Dairies High Protein | | |
| 2. Khách hàng / <i>Customer</i> | Công ty TNHH Thương mại và dịch vụ TVV Việt Nam | | |
| 3. Số lượng mẫu / <i>Quantity</i> | 01 gói | 4. Ngày nhận mẫu: 25 / 07 / 2018 | |
| | | <i>Date of receiving:</i> | |
| 5. Tình trạng mẫu / <i>Status of sample</i> | Gói kín có nhãn mác | | |
| 6. Thời gian thực hiện / <i>Test duration</i> | Từ ngày/ <i>From</i> : 25 / 07 / 2018 đến ngày/ <i>to</i> : 30 / 07 / 2018 | | |

STT Item	Tên chỉ tiêu Specifications	Phương pháp thử Test method	Kết quả Results
1.	<i>Enterobacteriaceae</i> , CFU/g	ISO 21528-2:2017	Không có / nil
2.	<i>S. aureus</i> , MPN/g	ISO 6888-3:2003	Không có / nil
3.	<i>Salmonella</i> /25g	ISO 6579-1:2017	Không phát hiện / absence
4.	<i>L. monocytogenes</i> , /25g	ISO 11290-1:2017	Không phát hiện / absence

Hà Nội ngày 30 / 7 / 2018
GIÁM ĐỐC/ DIRECTOR

TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM VI SINH
Head of Micro. Lab

Lê Thị Thúy Hằng



Kim Đức Thu

1. Phiếu kết quả này chỉ có giá trị đối với mẫu thử do khách hàng đưa tới.
This test results is value only for samples taken by customer.
2. Không được trích sao một phần kết quả này nếu không được sự đồng ý của trung tâm Kỹ thuật 1.
This test results is not reproduced except in full without the written approved of OUATEST 1.

KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

TEST RESULT

1. Tên mẫu thử / *Sample name* **Sữa bột Australian Dairies High Protein**
2. Khách hàng / *Customer* **Công ty TNHH Thương mại và dịch vụ TVV Việt Nam**
3. Số lượng mẫu / *Quantity* **01 gói** 4. Ngày nhận mẫu: 25 / 07 / 2018
Date of receiving :
5. Tình trạng mẫu / *Status of sample* **Gói kín có nhãn mác**
6. Thời gian thực hiện / *Test duration* **Từ ngày/ From: 25 / 07 / 2018 đến ngày/ to: 30 / 07 / 2018**

STT Item	Tên chỉ tiêu Specifications	Phương pháp thử Test method	Kết quả Results
1.	<i>Enterobacteriaceae</i> , CFU/g	ISO 21528-2:2017	Không có / nil
2.	<i>S. aureus</i> , MPN/g	ISO 6888-3:2003	Không có / nil
3.	<i>Salmonella</i> /25g	ISO 6579-1:2017	Không phát hiện / absence
4.	<i>L. monocytogenes</i> , /25g	ISO 11290-1:2017	Không phát hiện / absence

Hà Nội ngày 30 / 7 / 2018

GIÁM ĐỐC/ DIRECTOR

TRƯỞNG PHÒNG THỬ NGHIỆM VI SINH

Head of Micro. Lab

Lê Thị Thúy Hằng



Kim Đức Thu

Y
 HỘ CỤ
 AN VỆ
 JC PH
 HUN

1. Phiếu kết quả này chỉ có giá trị đối với mẫu thử do khách hàng đưa tới.
This test results is value only for samples taken by customer.
2. Không được trích sao một phần kết quả này nếu không được sự đồng ý của trung tâm Kỹ thuật 1.
This test results shall not reproduced except in full without the written approved of QUATEST 1.



CERTIFICATE OF FREE SALE

Australian Business Chamber

ABN 63 000 014 504

140 Arthur Street
North Sydney
NSW 2060 Australia

T: +61 2 9350 8142

F: +61 2 9955 8914

E: international.trade@

australianbusiness.com.au

W: australianbusiness.com.au

TO WHOM IT MAY CONCERN

Based on the information supplied to us by AUSCOM INTENATIONAL, we hereby certify that the products listed below are manufactured and/or distributed by *AUSCOM INTENATIONAL, 26 MASON STREET DANDENONG, VIC 3175, AUSTRALIA* and are freely available for sale in the State of **VICTORIA** and other states in Australia. To the best of our knowledge, there are no prohibitions against the export of these products.

LIST OF PRODUCTS

- Devondale Full cream milk powder 1kg
- Devondale Skim milk powder 1kg
- A2 Full cream milk powder 1kg
- A2 Skim milk powder 1kg
- S26 gold Newborn
- S26 gold Progress
- S26 gold Toddler
- S26 gold Junior
- PediaSure powder vanilla
- Ensure Powder vanilla
- Kids Essentials
- Glucerna Vanilla
- Australian Dairies whole milk
- Australian Dairies Skim milk
- Australian Dairies high protein
- Australian Dairies high calcium + vitamin D
- Devondale our creamy 200ml

I, HUGH JOHN PEARCE

Notary Public

of the Office of JOHN PEARCE SOLICITOR
& NOTARY PUBLIC, Level 13, 200 Queen Street,
Melbourne, Victoria 3000, AUSTRALIA

T: +61 3 8648 6541

CERTIFY that this is an ORIGINAL document/page produced to me today.
IN WITNESS of which I have subscribed my name and affixed my seal of office on 19 / 07 / 20 18
My appointment is not limited by time

Said company is subject to the regulations applicable to the laws of the State of **NSW** and the Commonwealth of Australia. This certificate should not be interpreted as a guarantee, explicit or implied for any of the products of the said company. Neither should it be used for advertising or similar purposes.

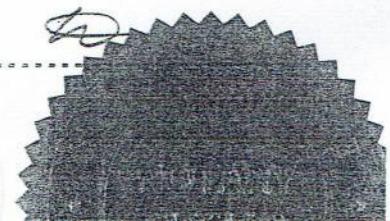
Authorised Officer Name:
Authorised Officer Title:
Issuing Body: Australian Business Chamber
Date of signature:



Australian Business Chamber

09 JUL 2018

Authorised Officer





I, Viet-Anh Nguyen, an officer of the Australian Embassy, Hanoi, having been duly authorised by the Secretary of the Department of Foreign Affairs and Trade, **DO HEREBY CERTIFY** that the signature/seal/stamp Hugh John Pearce, Notary Public, appearing on the document/s attached hereto is the true signature/seal/stamp of Hugh John Pearce. In so certifying, neither I nor the Australian Embassy, Hanoi endorse, verify or make any statement as to the accuracy, truth, legality or otherwise of the contents of the document or the purposes for which the document may be used. Neither I nor the Australian Embassy, Hanoi accept liability for any loss, damage or injury arising out of the use of, or reliance on, the document or its contents. I provide no undertaking that I have read the contents of the document.

GIVEN under my Hand and the seal of the Australian Embassy, Hanoi the 2nd day of August, 2018.

Viet-Anh Nguyen
Authentication Officer
Australian Embassy, Hanoi



CHỨNG THỰC BẢN SAO ĐƯỢC VỚI BẢN CHÍNH

Ngày: 10-08-2018

Số chứng thực: 11369 Quyền số: 06 SCT/BS

BỘ NGOẠI GIAO QUỐC CHHHCN VIỆT NAM
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE S.R. OF VIETNAM

CHỨNG NHẬN / HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ
CONSULAR AUTHENTICATION

- Quốc gia / Country: Việt Nam / Giấy tờ, tài liệu này / This public document
- do Ông (Bà) / has been signed by: Nguyễn Việt Anh / Nhân viên lãnh sự / acting in the capacity of
- với chức danh / acting in the capacity of: Nhân viên lãnh sự
- và con dấu của / bears the seal/stamp of: Đại sứ quán Úc tại Hà Nội

được chứng nhận / hợp pháp hóa lãnh sự
Certified

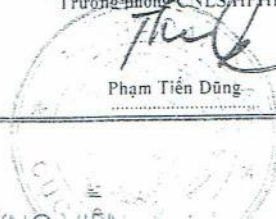
5. tại / at: Hà Nội / 6. ngày / the: 02 / 08 / 2018

7. Cơ quan cấp / by: Cục Lãnh sự

8. Số / NP: 0182945 / CLS

Ký tên và đóng dấu
Signature and seal/stamp
Trưởng phòng CNLS/PHLS

Phạm Tiên Dũng





BẢN DỊCH

AUSTRALIAN DAIRIES

GIÀU ĐÀM

SỮA BỘT UÔNG LIỀN

1 kg
PHA ĐƯỢC 7 LÍT



GIÁM ĐỐC

Đoàn Khánh Duy

100% Sữa Uc

20% nhu cầu đạm hàng ngày của bạn

Hàm lượng canxi cao

XẾP HÀNG SAO Y
TẾ 4

CÔNG TY TNHH SẢN PHẨM SỮA VIỆT NAM
www.dhluhvietnam.com
ĐT+ 84 485 899866 / 094 234 2266
XÁC NHẬN DỊCH CHỨNG AN SỐ VỚI BẢN DỊCH
Ngày / / tháng / năm 2018



HIGH PROTEIN

INSTANT MILK
POWDER

1kg
MAKES
7 LITRES

- 100% Australian dairy
- 20% of your daily protein needs*
- High in calcium



SỮA BỘT BIẾN ĐỔI THÀNH PHẦN
Sữa, Protein bột whey tập trung (từ Sữa), Chất nhũ hóa (Đậu nành lecithin)

THÔNG TIN DINH DƯỠNG
 Khẩu phần trên mỗi gói: 28
 Kích thước khẩu phần: 250 mL (sau khi hòa với 35g bột)

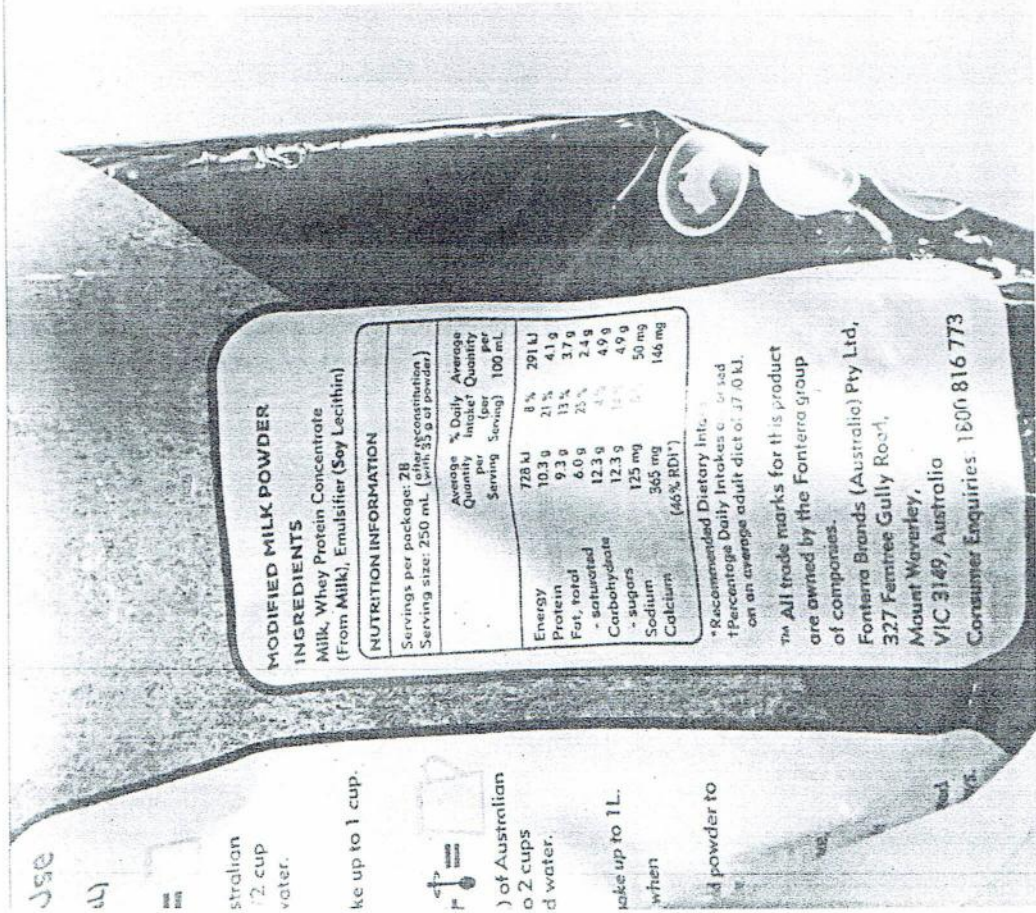
	Số lượng trung bình trên khẩu phần	% Lượng dùng hàng ngày † (trên khẩu phần)	Số lượng trung bình trên 100 mL
Năng lượng	728 kJ	8 %	291 kJ
Đạm	10,3 g	21 %	4,1 g
Tổng lượng chất béo	9,3 g	13 %	3,7 g
- bão hòa	6,0 g	25 %	2,4 g
Cacbohydrat	12,3 g	4 %	4,9 g
- đường	12,3 g	14 %	4,9 g
Natri	125 mg	5 %	50 mg
Canxi	365 mg	(46% RDI*)	146 mg

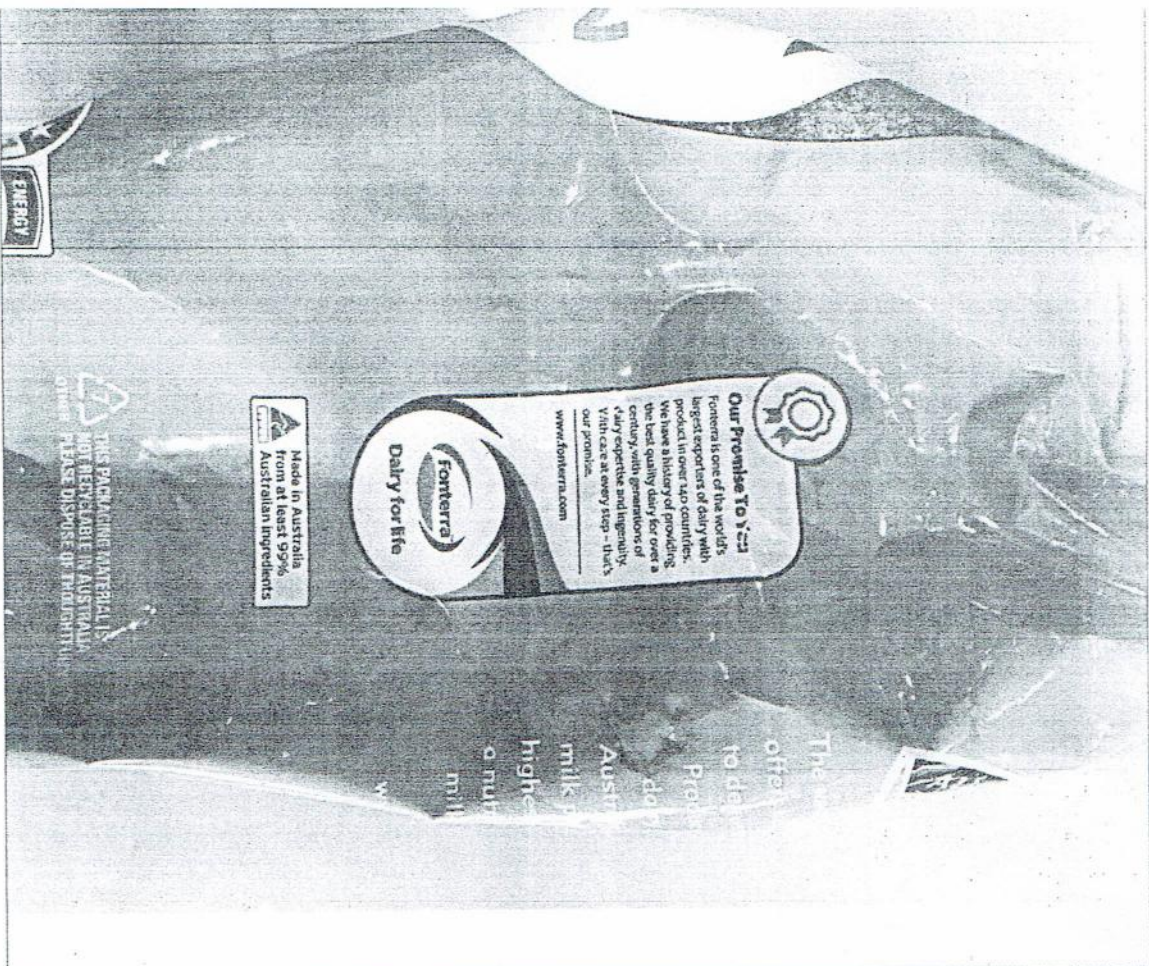
*Lượng dùng hàng ngày khuyến nghị
 †Tỷ lệ phần trăm lượng dùng hàng ngày là chế độ ăn trung bình dành cho người lớn 8700kJ.

TM Tất cả nhãn hiệu cho sản phẩm này thuộc sở hữu của nhóm các công ty Fonterra.

Fonterra Brands (Úc) Pty Ltd,
 327 Ferntree Gully Road,
 Mount Waverley,
 VIC 3149, Úc

Khách hàng có thắc mắc: 1800 816 773





Lời Hứa Của Chúng Tôi

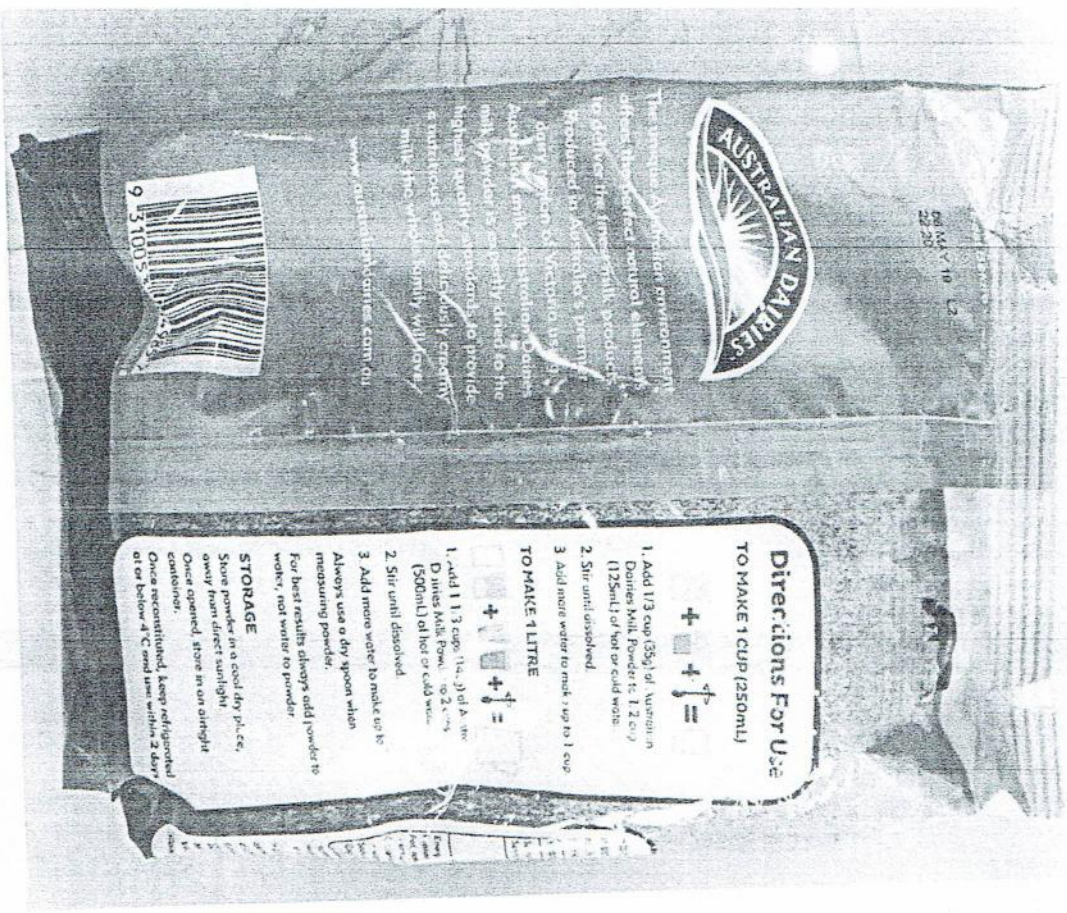
Fonterra là một trong những nhà xuất khẩu sữa lớn nhất thế giới có sản phẩm tại hơn 140 quốc gia. Chúng tôi có bề dày lịch sử cung cấp sữa chất lượng tốt nhất trong hơn một thế kỷ, với các thể hệ có kỹ năng chuyên nghiệp và chuyên môn về sữa. Quan tâm tới mọi bước - đó là lời hứa của chúng tôi.

www.fonterra.com

Fonterra
Sữa cho cuộc sống

Sản Xuất tại Úc
từ ít nhất 99%
thành phần từ Úc

VẬT LIỆU ĐÓNG GÓI NÀY KHÔNG THỂ TÀI CHẾ TẠI ÚC. VUI
LÒNG XỬ LÝ CHU ĐÁO



AUSTRALIAN DAIRIES

Môi trường độc đáo của Úc cung cấp các yếu tố tự nhiên hoàn hảo để mang lại các sản phẩm sữa tốt nhất. Được sản xuất tại khu vực Victoria sản xuất sữa hàng đầu của Úc sử dụng sữa của Úc, sữa bột Australian Dairies được sấy khô chuyên nghiệp với các tiêu chuẩn chất lượng cao nhất để cung cấp sữa dinh dưỡng và ngon tuyệt cho cả gia đình.

www.australiandairies.com.au

Hướng Dẫn Sử Dụng

ĐỀ PHA ĐƯỢC 1 CỐC (250mL)

1. Cho 1/3 cốc (35 g) Sữa Bột Australian Dairies vào 1/2 cốc (125mL) nước nóng hoặc lạnh.
2. Khuấy cho đến khi hòa tan.
3. Thêm nhiều nước hơn để pha được 1 cốc.

ĐỀ PHA ĐƯỢC 1 LÍT

1. Cho 1 1/3 cốc (140 g) Sữa Bột Australian Dairies vào 2 cốc (500mL) nước nóng hoặc lạnh.
2. Khuấy cho đến khi hòa tan.
3. Thêm nhiều nước hơn để pha được 1 L.

Luôn sử dụng thìa khô khi đong bột. Để có được kết quả tốt nhất, hãy luôn thêm bột vào nước chứ không rót nước vào bột.

BẢO QUẢN

Bảo quản bột ở nơi khô ráo, thoáng mát, tránh ánh sáng mặt trời trực tiếp.
 Khi đã mở nắp hộp, bảo quản trong hộp chứa kín khí.
 Sau khi pha, giữ lạnh ở hoặc dưới 4°C và sử dụng trong vòng 2 ngày.